



РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН

О ратификации Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения доходов и имущества

Принят Государственной Думой 7 апреля 1995 года
Одобен Советом Федерации 12 апреля 1995 года

Ратифицировать Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения доходов и имущества, подписанное в городе Москве 2 марта 1994 года.

Президент
Российской Федерации

Б. ЕЛЬЦИН

Москва, Кремль
24 апреля 1995 года
№ 51-ФЗ

UNLAWFUL TRANSMISSION

NON-RECEIVED

RECEIVED
11.04.95

11.04.95

11.04.95

11.04.95

001404

11.04.95

11.04.95

11.04.95

11.04.95

11.04.95

11.04.95

11.04.95

11.04.95

С О Г Л А Ш Е Н И Е

между Правительством Российской Федерации
и Правительством Республики Узбекистан об
избежании двойного налогообложения доходов
и имущества

Правительство Российской Федерации и Правительство
Республики Узбекистан,

желая заключить Соглашение об избежании двойного
налогообложения доходов и имущества,

Согласились о нижеследующем:

Статья 1
Область применения

Настоящее Соглашение применяется к лицам, которые
являются резидентами одного или обоих Договаривающихся
Государств.

Статья 2
Налоги, на которые
распространяется Соглашение

1. Настоящее Соглашение распространяется на налоги с
доходов (прибыли) и на имущество, взимаемые от имени каждого
Договаривающегося Государства, независимо от способа их
взимания.

2. К налогам с доходов (прибыли) и на имущество
относятся все налоги, взимаемые с общего дохода, либо с
части дохода, включая налоги на доходы от отчуждения
движимого или недвижимого имущества, а также налоги на
прирост стоимости имущества.

3. Налогами, на которые распространяется настоящее
Соглашение, являются:

- в Российской Федерации - налоги, взимаемые в
соответствии со следующими законами:

(1) " О налоге на прибыль предприятий и организаций";

(11) " О подоходном налоге с физических лиц";

(111) " О налоге на имущество предприятий";

(IV) " О налоге на имущество физических лиц"

(далее именуемые как " Российские налоги");

- в Республике Узбекистан:

(1) налог на доходы предприятий, объединений и организаций;

(11) подоходный налог с граждан Узбекистана, иностранных граждан и лиц без гражданства;

(111) налог на имущество предприятий;

(IV) налог на имущество физических лиц

(далее именуемые как "налоги Узбекистана").

4. Данное Соглашение будет применяться также к любым подобным или по существу аналогичным налогам, которые будут взиматься любым из Договаривающихся Государств после даты подписания настоящего Соглашения в дополнение или вместо налогов, указанных в пункте 3 настоящей статьи. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут уведомлять друг друга о любых существенных изменениях в их налоговых законодательствах.

Статья 3

Общие определения

1. Для целей настоящего Соглашения, если из контекста не вытекает иное, :

а)

- термин "Российская федерация (Россия)" означает Российскую федерацию и при использовании в географическом смысле включает территории ее субъектов, внутренние воды и территориальное море, воздушное пространство над ними, а

также экономическую зону и континентальный шельф, где Российская Федерация может осуществлять суверенные права и юрисдикцию в соответствии с нормами международного права и где действует налоговое законодательство Российской Федерации.

- термин "Узбекистан" означает Республику Узбекистан и при использовании в географическом смысле включает его территорию, внутренние воды, воздушное пространство над ними, где Республика Узбекистан может осуществлять суверенные права и юрисдикцию, включая права по использованию недр и природных ресурсов, в соответствии с нормами международного права и где действует законодательство Республики Узбекистан;

b) термины " Договаривающееся Государство" и "другое Договаривающееся Государство" означают Россию или Узбекистан в зависимости от контекста;

c) термин "лицо" включает физическое лицо, любое юридическое лицо и любое другое объединение лиц, созданное в соответствии с законами Договаривающегося Государства, и которое рассматривается для целей налогообложения как юридическое лицо;

d) термин "компания" означает любое корпоративное объединение или любую организацию, которая для целей налогообложения рассматривается как корпоративное объединение;

e) термины "предприятие Договаривающегося Государства" и "предприятие другого Договаривающегося Государства" означают соответственно предприятие, управляемое резидентом Договаривающегося Государства, и предприятие, управляемое резидентом другого Договаривающегося Государства;

f) термин "международная перевозка" означает любую перевозку морским, речным или воздушным судном, железнодорожным или автомобильным транспортным средством, осуществляемую предприятием Договаривающегося Государства, кроме случаев, когда такая перевозка осуществляется между пунктами, расположенными на территории другого Договаривающегося Государства;

h) термин "национальное лицо" включает:

(1) все физические лица, являющиеся гражданами Договаривающегося Государства;

(11) все юридические лица и ассоциации, получившие вой статус в соответствии с действующим законодательством Договаривающегося Государства;

г) термин "компетентный орган" означает:

- в Российской Федерации - Министерство финансов Российской Федерации или уполномоченного им представителя.

- в Республике Узбекистан - Государственный налоговый комитет Республики Узбекистан;

2. При применении настоящего Соглашения Договаривающимся Государством любой термин, не определенный в Соглашении, имеет то значение, которое придается ему законодательством этого Государства в отношении налогов, на которые распространяется Соглашение, если из контекста не вытекает иное.

Статья 4 Резидент

1. Для целей настоящего Соглашения термин "резидент Договаривающегося Государства" означает любое лицо, которое по законодательству этого Государства подлежит в нем налогообложению на основании его местожительства, постоянного местопребывания, места регистрации, местонахождения фактического руководящего органа или любого другого критерия аналогичного характера. Однако этот термин не включает лицо, подлежащее налогообложению в этом Договаривающемся Государстве только на основании того, что оно получает доход из источников или от имущества в этом же Государстве.

2. В случае, когда в соответствии с положениями пункта 1 лицо является резидентом обоих Договаривающихся Государств, его статус определяется следующим образом:

а) оно будет считаться резидентом того Государства, в котором оно располагает доступным для него постоянным жилищем; если оно располагает доступным для него постоянным жилищем в обоих Договаривающихся Государствах, оно считается

резидентом того Договаривающегося Государства, в котором оно имеет более тесные личные и экономические связи (центр жизненных интересов);

б) если Государство, в котором лицо имеет центр жизненных интересов, не может быть определено или если такое лицо не располагает постоянным жилищем ни в одном из Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором обычно проживает;

с) если лицо обычно проживает в обоих Договаривающихся Государствах или обычно не проживает ни в одном из них, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, гражданином которого является;

д) если каждое из Договаривающихся Государств рассматривает его в качестве своего резидента или ни одно из Договаривающихся Государств не считает его таковым, компетентные органы Договаривающихся Государств решают данный вопрос по взаимному согласию.

3. Если в соответствии с положениями пункта 1 лицо, не являющееся физическим лицом, является резидентом обоих Договаривающихся Государств, оно считается резидентом того Договаривающегося Государства, в котором расположен его фактический руководящий орган.

Статья 5
Постоянное представительство

1. Для целей настоящего Соглашения термин "постоянное представительство" означает постоянное место, через которое предприятие Договаривающегося Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве.

2. Термин "постоянное представительство", в частности, включает:

- а) место управления;
- б) отделение;
- с) контору;

d) фабрику;

e) мастерскую;

f) шахту, нефтяную или газовую скважину, карьер или любое другое место добычи природных ресурсов.

3. Термин "постоянное представительство" также включает строительную площадку, строительный, монтажный или сборочный объект, или деятельность по техническому надзору, связанную с ними, но только в том случае, когда такая площадка, объект существуют или деятельность осуществляется в течении периода, превышающего 12 месяцев.

4. Несмотря на предыдущие положения настоящей статьи, термин "постоянное представительство" не включает:

a) использование сооружений исключительно для целей хранения, демонстрации или поставки товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию;

b) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно в целях хранения, демонстрации или поставки;

c) содержание запасов товаров или изделий, принадлежащих этому предприятию, исключительно для целей переработки их другим предприятием;

d) содержание постоянного места деятельности исключительно для целей закупки товаров или изделий, или для сбора информации для этого предприятия;

e) содержание постоянного места деятельности только в целях осуществления любой другой деятельности подготовительного или вспомогательного характера в интересах исключительно этого предприятия;

f) содержание постоянного места деятельности исключительно для осуществления любой комбинации видов деятельности, упомянутых в подпунктах от "а" до "е" при условии, что совокупная деятельность этого постоянного места, возникшая в результате такой комбинации, носит подготовительный или вспомогательный характер.

5. Несмотря на положения пунктов 1 и 2, если лицо,

е чем агент с независимым статусом, к которому
 именяются положения пункта 7 настоящей статьи, действуя
 имени предприятия, имеет и обычно использует в
 договариваемся Государстве право заключать контракты от
 имени этого предприятия, то такое предприятие будет
 рассматриваться как имеющее постоянное представительство в
 этом Государстве в отношении любой деятельности, которую это
 лицо осуществляет для предприятия, если только деятельность
 этого лица не ограничивается упомянутой в параграфе 4,
 которая, хотя и осуществляется через постоянное место
 деятельности, согласно положениям этого параграфа не делает
 этого постоянного места деятельности постоянное
 представительство.

6. Предприятие одного Договариваемого Государства не
 рассматривается как имеющее постоянное представительство в
 другом Договариваемом Государстве только в силу того, что
 оно осуществляет деятельность в этом другом Государстве
 через брокера, комиссионера или любого другого агента с
 независимым статусом при условии, что эти лица действуют в
 рамках своей обычной деятельности.

7. Тот факт, что компания, являющаяся резидентом
 одного Договариваемого Государства, контролирует или
 контролируется компанией, являющейся резидентом другого
 Договариваемого Государства, или осуществляет
 предпринимательскую деятельность в этом другом Государстве
 через постоянное представительство или иным образом, сам
 по себе не превращает одну из этих компаний в постоянное
 представительство другой.

Статья 6

Доходы от недвижимого имущества

1. Доходы, получаемые резидентом одного
 Договариваемого Государства от недвижимого имущества
 (включая доходы от сельского или лесного хозяйства),
 находящегося в другом Договариваемом Государстве,
 облагаются налогами только в этом другом Государстве.

2. В настоящем Соглашении термин "недвижимое
 имущество" будет иметь то значение, которое он имеет по
 законодательству Договариваемого Государства, в котором
 находится рассматриваемое имущество. Этот термин в любом
 случае включает имущество, вспомогательное по отношению к

дому имуществу, скот и оборудование, используемое в лесном или лесном хозяйстве, usufruct недвижимого имущества и права на переменные или фиксированные платежи, рассматриваемые в качестве компенсации за разработку или предоставление права на разработку природных ресурсов, морские, речные и воздушные суда, железнодорожные и автомобильные транспортные средства не будут рассматриваться в качестве недвижимого имущества.

3. Положения пункта 1 применяются к доходу, полученному от прямого использования недвижимого имущества, аренды или использования недвижимого имущества в любой другой форме.

4. Положения пунктов 1 и 3 применяются также к доходу от недвижимого имущества предприятия и доходу от недвижимого имущества, используемого для осуществления независимых услуг.

Статья 7

Прибыль от предпринимательской деятельности

1. Прибыль, полученная в одном Договариваемом Государстве предприятием другого Договариваемого Государства, облагается налогом в первом упомянутом Государстве, если только она получена через расположенное постоянное представительство и только в той части, которая относится к этому постоянному представительству.

2. С учетом положений пункта 3, если предприятие одного Договариваемого Государства осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договариваемом Государстве через расположенное там постоянное представительство, то в каждом Договариваемом Государстве такому постоянному представительству относится прибыль, которую оно могло бы получить, если бы оно было обособленным самостоятельным предприятием, осуществляющим такую же или аналогичную деятельность, при таких же или подобных условиях, и действующим совершенно независимо от предприятия, постоянным представительством которого оно является.

3. При определении доходов (прибыли) постоянного представительства должны быть сделаны вычеты документально

55

подтвержденных расходов, произведенных для целей деятельности этого постоянного представительства, включая управленческие и общеадминистративные расходы, независимо от того, понесены ли эти расходы в Государстве, в котором расположено постоянное представительство, или за его пределами.

4. Никакая прибыль не относится к постоянному представительству резидента Договаривающегося Государства на основании лишь закупки постоянным представительством товаров или изделий для этого резидента.

5. Для целей предыдущих пунктов, доходы (прибыль), относящиеся к постоянному представительству, будут определяться ежегодно одним и тем же методом, если только не будет веской и достаточной причины для его изменения.

6. Если прибыль включает виды дохода, о которых говорится отдельно в других статьях настоящего Соглашения, положения этих статей не затрагиваются положениями настоящей статьи.

Статья 8

Доходы от международных перевозок

1. Доходы предприятия одного Договаривающегося Государства, полученные от использования морских, речных и воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках, облагаются налогом только в этом Государстве.

2. Для целей настоящего Соглашения доходы от использования морских, речных и воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств в международных перевозках включают доход от прямого использования, сдачи в аренду или использования в любой другой форме транспортных средств, включая использование, содержание или сдачу в аренду контейнеров (включая трейлеры и сопутствующее оборудование для транспортировки контейнеров).

3. Положения пунктов 1 и 2 применяются также к прибыли от участия в пуле, совместном предприятии или международной организации по эксплуатации транспортных средств.

Статья 9

Ассоциированные предприятия

1. В случаях, когда:

а) предприятие Договаривающегося Государства участвует прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия другого Договаривающегося Государства, или

б) одни и те же лица участвуют прямо или косвенно в управлении, контроле или капитале предприятия одного Договаривающегося Государства и предприятия другого Договаривающегося Государства и в любом случае между предприятиями возникают или устанавливаются в их коммерческих и финансовых взаимоотношениях обстоятельства, отличные от тех, которые имели бы место между независимыми предприятиями, тогда прибыль, которая была бы зачислена одному из предприятий, но из-за наличия таких отношений не была ему зачислена, может быть включена в доход данного предприятия и, соответственно обложена налогом.

2. Если в соответствии с положениями пункта 1 доход, который был включен одним Договаривающимся Государством в доход лица, затем включается также другим Договаривающимся Государством в доход другого лица, первое Государство делает соответствующую корректировку суммы налога, причисленного первому лицу с такого дохода. При определении такой корректировки будут учитываться другие положения данного Соглашения, и компетентные органы Договаривающихся Государств будут при необходимости консультироваться друг с другом.

Статья 10

Дивиденды

1. Дивиденды, выплачиваемые компанией, которая является резидентом одного Договаривающегося Государства, резиденту другого Договаривающегося Государства могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие дивиденды могут также облагаться налогом в том Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды и в соответствии с законами этого Государства, но если

получатель дивидендов фактически имеет на них право, то взимаемый налог не должен превышать 10 процентов валовой суммы дивидендов.

Этот пункт не касается налогообложения в отношении прибыли, из которой выплачиваются дивиденды.

3. Термин "дивиденды" при использовании в настоящей статье означает доход от акций или других прав, которые не являются долговыми требованиями, дающими право на участие в прибыли, а также доход от других корпоративных прав, который подлежит такому же налоговому регулированию, как доход от акций, в соответствии с законодательством Государства, резидентом которого является компания, распределяющая прибыль.

4. Положения пункта 1 и 2 настоящей статьи не применяются, если лицо, фактически имеющее право на дивиденды, будучи резидентом Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, резидентом которого является компания, выплачивающая дивиденды, через находящееся в нем постоянное представительство, или оказывает независимые личные услуги с расположенной там постоянной базой, и холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, фактически связан с таким постоянным представительством или постоянной базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

5. В случае, когда компания, являющаяся резидентом Договаривающегося Государства, получает прибыль в другом Договаривающемся Государстве, это другое Государство не может облагать налогом дивиденды, выплачиваемые этой компанией, кроме случаев, когда такие дивиденды уплачиваются резиденту этого другого Государства, или холдинг, в отношении которого выплачиваются дивиденды, действительно связан с постоянным представительством или постоянной базой, расположенной в этом другом Государстве, а также подвергать налогообложению нераспределенную прибыль компании, даже если выплачиваемые дивиденды или нераспределенная прибыль состоят полностью или частично из прибыли или дохода, возникающих в этом другом Договаривающемся Государстве.

1. Проценты, возникающие в одном Договариваемом Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договариваемого Государства, могут облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Однако такие проценты могут также облагаться налогом в этом Договариваемом Государстве, в котором они возникают и в соответствии с законодательством этого Государства, но если получатель и фактический владелец этих процентов является резидентом другого Договариваемого Государства, налог в этом случае не должен превышать 10 процентов валовой суммы процентов.

3. Независимо от положений пункта 2, процент образующийся в Договариваемом Государстве, будет освобожден от налога в этом Государстве, если:

а) фактическим получателем процента является другое Договариваемое Государство, его субъекты или местное руководство;

б) фактическим получателем является Центральный банк Договариваемого Государства, организация по гарантированию экспортных кредитов или любые другие подобные им организации, перечень которых может периодически согласовываться компетентными органами Договаривающихся Государств;

в) проценты, выплачиваемые покупателем продавцу по коммерческим кредитам в форме отсрочки платежа за приобретаемые товары, оборудование и оказываемые услуги.

4. Термин "проценты" при использовании в настоящем Соглашении означает доход от долговых требований любого вида, вне зависимости от ипотечного обеспечения и от владения правом на участие в прибылях, в частности, доход от правительственных ценных бумаг и долговых обязательств, включая премии и выигрыши по этим ценным бумагам и долговым обязательствам. Штрафы за несвоевременные выплаты не рассматриваются в качестве процентов для целей настоящей статьи.

5. Положения пунктов 1 и 2 не применяются, если

фактический владелец процентов будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают проценты, через расположенное в нем постоянное представительство, или осуществляет независимые личные услуги через расположенную там постоянную базу, и долговые требования, на основании которых выплачиваются проценты, действительно относятся к такому постоянному представительству или постоянной базе. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

Статья 12 Роялти

1. Роялти, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства, облагаются налогами только в этом другом Государстве.

2. Термин "роялти" при использовании в настоящей статье включает платежи любого вида, получаемые в качестве возмещения за использование или за предоставление права использования авторских прав на любое произведение литературы, искусства или науки, включая кинофильмы и записи для радиовещания и телевидения и видеокассеты, любые патенты, торговые марки, дизайн или модель, план, компьютерные программы, секретные формулы или процессы, или за информацию относительно промышленного, коммерческого или научного опыта.

3. Положения пункта 1 не применяются, если фактический получатель роялти, будучи резидентом одного Договаривающегося Государства, осуществляет предпринимательскую деятельность в другом Договаривающемся Государстве, в котором возникают роялти, через расположенное в нем постоянное представительство или базу, и право или имущество, в отношении которых выплачиваются роялти, действительно связаны с таким постоянным представительством или базой. В таком случае применяются положения статьи 7 или статьи 14 настоящего Соглашения, в зависимости от обстоятельств.

4. Если вследствие особых отношений между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на роялти, или между ними

ими и каким-либо третьим лицом сумма выплаченных роялти, относящаяся к использованию, праву использования или информации, за которые они выплачиваются, превышает сумму, которая была бы согласована между плательщиком и лицом, фактически имеющим право на эти доходы при отсутствии таких условий, положения настоящей статьи применяются только к меньшей упомянутой сумме. В таком случае избыточная часть роялти по-прежнему облагается налогом в соответствии с законодательством каждого Договаривающегося Государства, с учетом других положений настоящего Соглашения.

Статья 13

Прирост стоимости имущества

1. Доходы, которые резидент одного Договаривающегося Государства получает от отчуждения недвижимого имущества, упомянутого в статье 6, находящегося в другом Договаривающемся Государстве, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

2. Доходы от отчуждения движимого имущества, представляющего часть деловой собственности постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, или от движимого имущества, относящегося к постоянной базе, доступной резиденту одного Договаривающегося Государства в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления независимых личных интересов, включая доходы от отчуждения такого постоянного представительства (отдельно или вместе с предприятием), или от движимого имущества, связанного с эксплуатацией этой постоянной базы, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

3. Доходы, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства от отчуждения морских, речных и воздушных судов, железнодорожных или автомобильных транспортных средств, используемых в международных перевозках предприятием Договаривающегося Государства или движимого имущества, связанного с эксплуатацией этих транспортных средств, подлежат налогообложению только в этом Договаривающемся Государстве.

4. Доходы от отчуждения любого другого имущества, не указанного в пунктах 1, 2, и 3 данной статьи, облагаются налогами только в том Договаривающемся Государстве,

резидентом которого является лицо, отчуждающее имущество.

Статья 14

Независимые личные услуги

1. Доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства от оказания профессиональных услуг или других услуг независимого характера, может облагаться только в этом Государстве. Однако такой доход может также облагаться налогом в другом Договаривающемся Государстве, но только если:

а) физическое лицо имеет постоянную базу, доступную для него в другом Договаривающемся Государстве для целей осуществления своей деятельности; или

б) физическое лицо пребывает в другом договаривающемся государстве в течение периода или периодов, превышающих в общей сложности 183 дня в течение любого 12-месячного периода.

и только в части, относящейся к услугам, предоставленным в этом другом Государстве.

2. Термин "независимые личные услуги" включает, в частности, независимую научную, литературную, артистическую, образовательную или преподавательскую деятельность, а также независимую личную деятельность врачей, юристов, инженеров, архитекторов, стоматологов и бухгалтеров.

Статья 15

Работа по найму

1. С учетом положений статей 16, 18, и 19 настоящего Соглашения заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, облагаются налогом только в этом Государстве, если только такая работа не осуществляется в другом Договаривающемся Государстве. Если работа по найму осуществляется таким образом, полученное в связи с этим вознаграждение может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Несмотря на положения пункта 1, вознаграждение, получаемое резидентом одного Договаривающегося Государства работу по найму, осуществляемую в другом Договаривающемся Государстве, облагается налогом только в первом упомянутом Государстве, если:

а) получатель пребывает в другом Договаривающемся Государстве в течение периода или периодов, не превышающих в совокупности 183 дня в течение любого 12-месячного периода;

б) вознаграждение выплачивается нанимателем или от имени нанимателя, не являющегося резидентом другого Договаривающегося Государства; и

в) расходы по выплате вознаграждения не несет постоянное представительство или постоянная база, которые наниматель имеет в другом Государстве.

3. Независимо от положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи, заработная плата и другие подобные вознаграждения, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства за работу по найму, осуществляемую на борту морского, речного или воздушного судна, железнодорожного или автомобильного транспортного средства, используемых в международных перевозках, могут облагаться налогом в этом Государстве.

Статья 16

Доходы, получаемые членами советов директоров

Гонорары и другие аналогичные выплаты, получаемые резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве члена совета директоров или аналогичного органа компании или любого другого юридического лица, являющегося резидентом другого Договаривающегося Государства, могут облагаться налогом в этом другом Договаривающемся Государстве.

Статья 17

Доходы артистов и спортсменов

1. Независимо от положений статей 14 и 15 настоящего Соглашения, доход, получаемый резидентом одного Договаривающегося Государства в качестве работника искусств,

такого, как артист театра, кино, радио или телевидения, или музыкант, или в качестве спортсмена, от его личной деятельности, осуществляемой в другом Договариваемом Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Если доход от личной деятельности, осуществляемой работником искусств или спортсменом в этом своем качестве, начисляется не самому работнику искусств или спортсмену, а другому лицу, этот доход может, несмотря на положения статей 7, 14 и 15 настоящего Соглашения, облагаться налогом в том Договариваемом Государстве, в котором осуществляется деятельность работника искусств или спортсмена.

3. Положения пунктов 1 и 2 не применяется к доходам, получаемым от деятельности, осуществляемой в Договариваемом Государстве работниками искусств или спортсменами, если посещение этого государства в основном финансируется другим Договариваемым Государством, его субъектами или местными властями. В этом случае такой доход облагается налогом только в том Договариваемом Государстве, резидентом которого является данный работник искусств или спортсмен.

Статья 18

Пенсии и другие подобные выплаты

1. Пенсии (включая государственные пенсии и выплаты по социальному обеспечению) и аннуитеты, выплачиваемые резиденту Договариваемого Государства, могут облагаться налогом только в этом Договариваемом Государстве.

2. Алименты или другие аналогичные выплаты в пользу резидента Договариваемого Государства могут облагаться налогом в этом Договариваемом Государстве. Суммы, превышающие засчитанные в уменьшение налогооблагаемого дохода лица, осуществляющего указанные выплаты, могут облагаться налогом только в том Договариваемом Государстве, в котором такое лицо является резидентом.

Статья 19

Вознаграждения за государственную службу

1. Вознаграждение, иное чем пенсия, выплачиваемое

Договаривающимся Государством, его субъектами или местными властями физическому лицу за службу осуществляемую для этого Государства, его субъекта или местных властей, облагается налогом только в этом Государстве.

2. Однако такое вознаграждение облагается налогом только в другом Договаривающемся Государстве, если служба осуществляется в этом другом Государстве, и физическое лицо, являющееся резидентом этого Государства:

(1) является национальным лицом этого Государства; или

(11) не стало резидентом этого Государства только с целью осуществления такой службы.

Статья 20

Суммы, выплачиваемые студентам, преподавателям
и научным работникам

1. Выплаты, получаемые студентом, аспирантом или практикантом, который является или являлся непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Государстве исключительно с целью получения образования или прохождения практики, и предназначенные для целей своего содержания, получения образования или прохождения практики, не облагаются налогом в этом первом упомянутом Государстве.

2. Таким же образом вознаграждение, получаемое преподавателем или научным работником, который является или непосредственно перед приездом в Договаривающееся Государство являлся резидентом другого Договаривающегося Государства и находится в первом упомянутом Государстве преимущественно с целью преподавания или проведения исследований освобождается от налога в этом Государстве на период в течение двух лет в отношении вознаграждения за такое преподавание или проведение исследований.

Статья 21

Другие доходы

1. Виды доходов резидента одного Договаривающегося Государства, независимо от того, где они возникают, о

орых не говорится в других статьях настоящего Соглашения, облагаются налогом только в этом Договариваемся Государстве.

Статья 22 Имущество

1. Недвижимое имущество, принадлежащее резиденту Договариваемого Государства и находящееся в другом Договариваемся Государстве, может облагаться налогом в этом другом Государстве.

2. Движимое имущество, являющееся частью (предпринимательского) имущества постоянного представительства, которое предприятие одного Договариваемого Государства имеет в этом Договариваемся Государстве, или представленное движимым имуществом, относящимся к постоянной базе, резиденту Договариваемого Государства в этом Договариваемся Государстве для целей осуществления зависимых личных услуг, может облагаться налогом в этом Государстве.

3. Имущество, представленное морскими, речными и воздушными судами, железнодорожным и автомобильным транспортом, эксплуатируемыми в международных перевозках, и движимым имуществом, связанным с эксплуатацией таких транспортных средств облагается налогами в соответствии с положениями статьи 8 настоящего Соглашения.

4. Имущество предприятия Договариваемого Государства, представленное контейнерами (включая трейлеры и оборудование для транспортировки контейнеров), используемое для перевозки товаров, подлежит налогообложению только в этом Договариваемся Государстве, за исключением случаев, когда такие контейнеры, трейлеры или вспомогательное оборудование используются для перевозок исключительно между пунктами в другом Договариваемся Государстве.

5. Все другие элементы имущества резидента Договариваемого Государства облагаются налогом только в этом Государстве.

Статья 23

Устранение двойного налогообложения

Если резидент одного Договаривающегося Государства получает доход в другом Договаривающемся Государстве, который, в соответствии с положениями настоящего Соглашения, может облагаться налогом в другом Государстве, то сумма налога на этот доход, подлежащая уплате в этом другом Государстве, может быть вычтена из налога, взимаемого с такого лица в связи с доходом в первом упомянутом Государстве. Такой вычет, однако, не будет превышать сумму налога первого Государства на указанный доход, рассчитанного в соответствии с его налоговым законодательством и правилами.

Статья 24

Недискриминация

1. Национальные лица одного Договаривающегося Государства не будут подвергаться в другом Договаривающемся Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству, иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться национальные лица другого Договаривающегося Государства при тех же обстоятельствах. Это положение, независимо от положений статьи 1, применяется к физическим лицам, не являющимся резидентами одного или обоих Договаривающихся Государств.

2. Налогообложение постоянного представительства, которое предприятие одного Договаривающегося Государства имеет в другом Договаривающемся Государстве, не будет менее благоприятным в этом другом Договаривающемся Государстве, чем налогообложение предприятий этого другого Государства, осуществляющих такую же деятельность. Данное положение не должно истолковываться как обязывающее одно Договаривающееся Государство предоставлять резидентам другого Договаривающегося государства какие-либо персональные льготы, освобождения и скидки в налогообложении на основании их гражданского статуса или семейных обстоятельств, которые оно представляет своим резидентам.

3. За исключением случаев, когда применяются положения статей 9, 11 или 12 настоящего Соглашения, проценты, роялти и другие возмещения, выплачиваемые предприятием

61

Договаривающегося Государства резиденту другого Договаривающегося Государства, должны для целей определения облагаемой прибыли такого предприятия, вычитаться на тех же условиях, как если бы они были выплачены резиденту первого упомянутого Государства. Аналогично, любые долги предприятия одного Договаривающегося Государства в отношении резидента другого Договаривающегося Государства должны для целей определения имущества этого предприятия, подлежащего налогообложению, будут вычитаться на тех же условиях, что и долги резидента первого упомянутого Государства.

4. Предприятия Договаривающегося Государства, имущество которых полностью или частично принадлежит или контролируется прямо или косвенно, одним или несколькими резидентами другого Договаривающегося Государства, не будут подлежать в первом упомянутом Государстве любому налогообложению или связанному с ним обязательству иному или более обременительному, чем налогообложение и связанные с ним обязательства, которым подвергаются или могут подвергаться аналогичные предприятия первого упомянутого Государства.

Статья 25

Взаимосогласительная процедура

1. Если лицо считает, что действия одного или обоих Договаривающихся Государств приводят или приведут к его налогообложению не в соответствии с настоящим Соглашением, оно может, независимо от средств защиты, предусмотренных внутренним законодательством этих Государств, представить свое заявление компетентному органу того Договаривающегося Государства, резидентом которого оно является, или, если его ситуация попадает под действие пункта 1 статьи 24, - тому Договаривающемуся Государству, национальным лицом которого оно является. Заявление должно быть представлено в течение трех лет с момента первого уведомления о действиях, приводящих к налогообложению не в соответствии с положениями Соглашения.

2. Компетентный орган будет стремиться, если он сочтет заявление обоснованным и если он сам не сможет принять удовлетворительное решение, решить вопрос по взаимному согласию с компетентным органом другого Договаривающегося Государства с целью избежания налогообложения, не соответствующего Соглашению. Любая достигнутая

оговоренность будет выполняться независимо от каких-либо временных ограничений, предусмотренных в национальных законодательствах Договаривающихся Государств.

3. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут стремиться решать по взаимному согласию любые вопросы, возникающие при толковании или применении Соглашения. Они будут также консультироваться друг с другом с целью устранения двойного налогообложения в случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением.

4. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут вступать в прямые контакты друг с другом в целях достижения согласия в понимании положений предыдущих пунктов.

Статья 26

Обмен информацией

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств будут обмениваться информацией, необходимой для применения положений настоящего Соглашения или внутреннего законодательства Договаривающихся Государств, касающегося договоров, на которые распространяется Соглашение, в той степени, в которой налогообложение по этому законодательству противоречит настоящему Соглашению. Любая полученная Договаривающимся Государством информация считается конфиденциальной и может быть сообщена только лицам или органам, включая суды и административные органы, связанным с работой, взиманием, принудительным взысканием, судебным исследованием или рассмотрением апелляций в отношении договоров, на которые распространяется настоящее Соглашение. Такие лица или органы будут использовать эту информацию только для этих целей. Эта информация может быть раскрыта в ходе открытого судебного заседания или при принятии судебных решений.

2. Ни в каком случае положения пункта 1 настоящей статьи не будут толковаться как обязывающие компетентные органы любого из Договаривающихся Государств:

а) проводить административные меры, противоречащие законодательству или административной практике Договаривающихся Государств;

б) предоставлять информацию, которую нельзя получить по законодательству или в ходе обычной административной практики одного из Договаривающихся Государств;

с) предоставлять информацию, которая раскрывала бы какую-либо торговую, предпринимательскую, промышленную, коммерческую или профессиональную тайну или торговый процесс, или информацию, раскрытие которой противоречило бы государственным интересам.

Статья 27

Помощь в сборе налогов

1. Компетентные органы Договаривающихся Государств обязываются оказывать помощь друг другу в сборе налогов, причем это положение не будет ограничиваться положениями статьи 2 настоящего Соглашения.

2. Ничто в данной статье не может быть истолковано как обязывающее Договаривающееся Государство применять меры административного характера, отличные от тех, которые используются при сборе его собственных налогов, или противоречащих его обычной практике.

3. Практические действия по применению данной статьи будут определяться положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства.

Статья 28

Сотрудники дипломатических представительств и консульских учреждений

Никакие положения настоящего Соглашения не будут затрагивать налоговых привилегий сотрудников дипломатических представительств и работников консульских учреждений, предоставленных общими нормами международного права или в соответствии с положениями специальных соглашений.

Статья 29

Вступление в силу

Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу с момента обмена ратификационными грамотами, причем ее положения будут действовать:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, - с сумм, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу;

б) в отношении к другим налогам - за налогооблагаемые периоды, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором Соглашение вступает в силу; и

в) для целей статей 26 и 27 - со дня вступления Соглашения в силу.

Статья 30

Прекращение действия

Настоящее соглашение остается в силе до тех пор, пока одно из Договаривающихся Государств не прекратит его действие. Каждое Договаривающееся Государство может прекратить действие Соглашения путем передачи по дипломатическим каналам уведомления о прекращении действия по меньшей мере за шесть месяцев до окончания любого календарного года, начинающегося после окончания 5-летнего срока с даты вступления Соглашения в силу. В этом случае Соглашение прекращает действие:

а) в отношении налогов, взимаемых у источника, - с сумм, выплачиваемых или начисленных первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление;

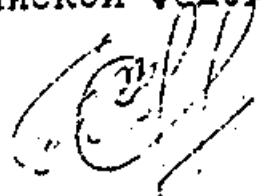
б) в отношении других налогов на доходы или имущество-

за налоговые годы, начинающиеся первого или после первого января календарного года, следующего за годом, в котором передано уведомление; и

с) для целей статей 26 и 27 - после первого января календарного года, следующего за годом в котором передано уведомление.

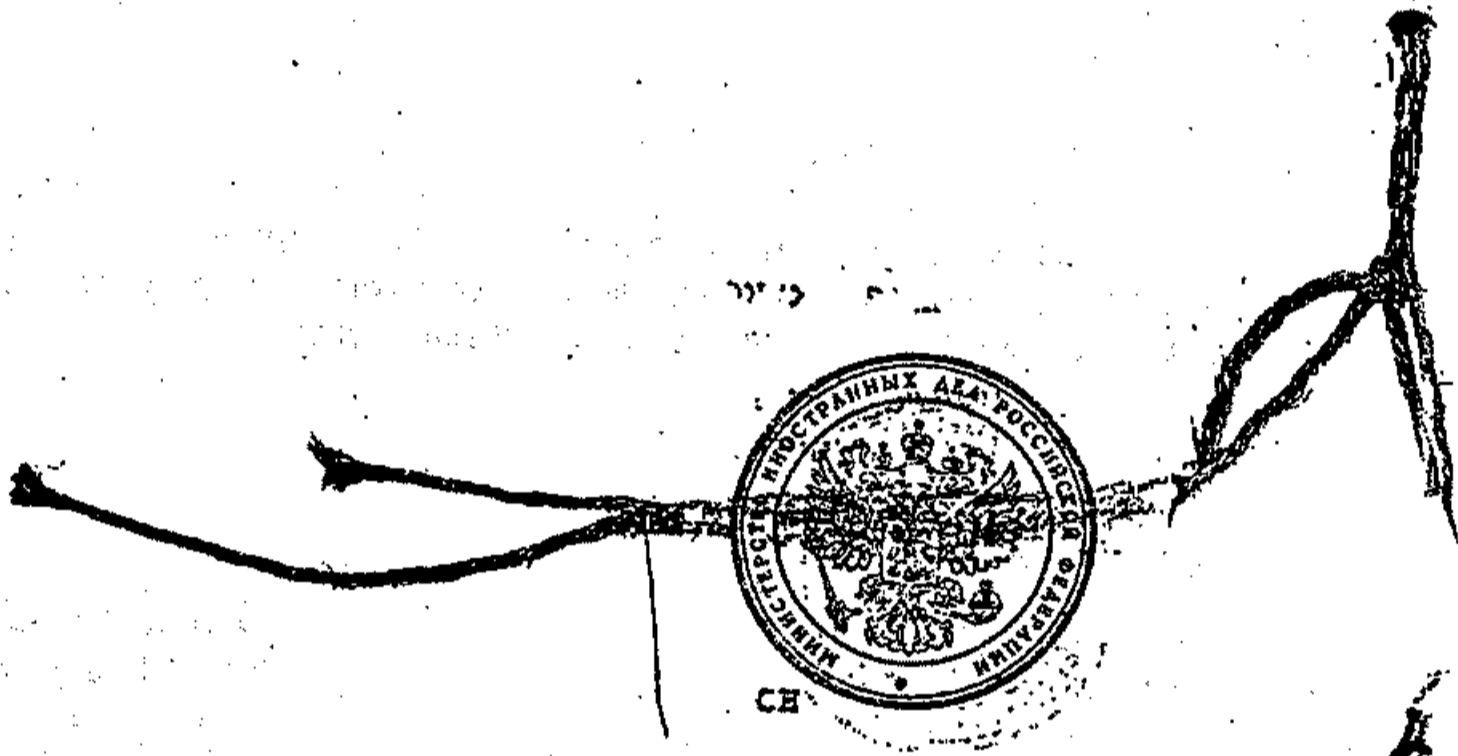
Совершено в Москве 2 марта 1994 года, в двух экземплярах, каждый на русском и узбекском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Республики Узбекистан





Копия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Узбекистан об избежании двойного налогообложения доходов и имущества от 2 марта 1994 г. верна

Директор Правового департамента МИД России


Е. БРОХОВ

"20" сентября 1994 года

211